

To : \_\_\_\_\_ Attn : \_\_\_\_\_  
Tel : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_  
Date : \_\_\_\_\_ Email : \_\_\_\_\_

**CHARTER AGREEMENT (租船協議書)**

**INVOICE (發票)**

Name of User (Full Name)  
(租船客人)(全名) : \_\_\_\_\_  
Contact Tel (聯絡電話) : \_\_\_\_\_  
Date of Hire (租船日期) : \_\_\_\_\_  
Embark/Disembark : 上船地點: \_\_\_\_\_ 落船地點: \_\_\_\_\_  
Time : 上船時間: \_\_\_\_\_ 落船時間: \_\_\_\_\_  
Vessel No. (船身編號): \_\_\_\_\_ Max. Capacity (人數不超過): \_\_\_\_\_  
Total Price (總額): \_\_\_\_\_ Deposit (訂金): \_\_\_\_\_ Balance (尾數): \_\_\_\_\_  
Remarks (備註): Order of ice \_\_\_\_\_ Packs 代訂冰塊 \_\_\_\_\_ (包)

**Booking Formalities:**

- 1) Upon confirmation of a booking, 50% of the total amount of the agreed charter rate is required and the balance should be paid ten (10) days before the trip. Deposit will not be refundable after order confirmed. (確定訂船後，需即繳付 50% 訂金，尾數在 10 日前付清。如取消訂單，訂金恕不退回。)
- 2) Should No.3 or higher typhoon signal be hoisted before the journey on the date of the charter, the booking should be postponed and the deposit will not be refundable. If No. 3 or higher typhoon signal is hoisted during the journey, the journey must be terminated within 2 hours for safety reason.  
(如在啟航前已掛 3 號或以上風球，訂船日期可以更改，訂金恕不退回。如在航程中，天文台才掛 3 號或以上風球，為安全起見，需 2 小時內終止航程。)
- 3) The date will not be changed for rainy weather, except black rainy. (除黑色暴雨警告外，其他暴雨警告不可改期。)
- 4) When the engine fails, the Company reserves the right to substitute the original with an equivalent vessel, if available. If not available, the Charter shall have the option of changing the date of the trip to another acceptable date. (當船隻遇上機件故障，公司有權安排另一隻同級船作代替。但如未能即時安排船隻替代，雙方可以協議更改租船日子。)
- 5) The Vessel have Charter Third Party Insurance. (本船已購買合法出租第三者保險。)
- 6) The Vessel have a Certificate of Inspection. (本船已有合格驗船證明書。)
- 7) Passengers should not dive into the sea from upper deck. We are NOT responsible for any accidents due to your risky actions. (請勿在本船上層跳水。如客人有任何危險舉動，一切意外後果與本公司無關。)
- 8) The voyage time should be within 3 hours. (航行時間不超過 3 小時。)
- 9) If the journey is extended beyond the Pak Lap Wan, an extra charge will be added applicable and depends on the destination. (西貢航行範圍不超過白腊灣，如指定去地方如浪茄灣，需另外收取附加費用，全程視乎目的地而定。)
- 10) For the overtime hourly rate, it will be calculated according to the original total price divided by original duration of journey. Less than one hour will be charged as one hour. (每小時的超時補水，計算方式是以原訂船租總額除以原訂航程時間，超時不足一小時亦以一小時計算。)

We wish you an enjoyable journey! 祝各位旅途愉快!

Diving Shop

Tel : 27912186 or 94118599

Fax: 27919230 (Please call me before fax)

Bank A/C No. 012-617-1-0017236 (Bank of China 中國銀行)

或 HSBC 滙豐 812-0234222-888 HO CHI YING WENDY

Please sign and return for confirmation

(請簽名及蓋上公司印作實)